

02-02/195

21. 11. 24

Datum:

Odsjek za anglistiku

21. 11. 2024

02-02/195-1

22. 11. 24

Vijeće Fakulteta

22. 11. 2024

Komisija za pripremu prijedloga za izbor

VIJEĆU FILOZOFSKOG FAKULTETA UNIVERZITETA U SARAJEVU

Odlukom Vijeća Filozofskog fakulteta Univerziteta u Sarajevu br. 02-01/448 od 11. 11. 2024. imenovana je Komisija za pripremu prijedloga za izbor nastavnika u zvanju redovnog profesora za PODRUČJE (OBLAST): HUMANISTIČKE NAUKE, POLJE: JEZICI I KNJIŽEVNOST, (FILOLOGIJA), GRANA: ANGLISTIKA: **Književnosti na engleskom jeziku, engleska književnost** (predmeti: Engleska renesansna književnost, Praktični Shakespeare, IP: Shakespeare i njegovo doba, Engleski roman 18. i 19. stoljeća, Prozna književnost na britanskim otocima u dvadesetom stoljeću, IP Savremeni Shakespeare, IP Kratke priče postkolonijalnog perioda) na Odsjeku za anglistiku Filozofskog fakulteta Univerziteta u Sarajevu, u sastavu:

1. **prof. dr. Janko Andrijašević**, doktor književnih nauka, redovni profesor Univerziteta Crne Gore za oblast Engleski jezik – engleska književnost na Filološkom fakultetu i na nematičnim fakultetima, predsjednik;

2. **prof. dr. Vladislava Gordić Petković**, doktor književnih nauka, redovna profesorica Filozofskog fakulteta Univerziteta u Novom Sadu, za užu naučnu oblast Engleska američka književnost, članica;

3. **prof. dr. Nedžad Leko**, doktor znanosti iz društveno – humanističke oblasti, znanstveno područje filologije, profesor emeritus na Univerzitetu u Sarajevu – Filozofskom fakultetu za naučnu oblast Anglistika, član;

Dana 12. 11. 2024. Komisija je zaprimila akt Filozofskog fakulteta Univerziteta u Sarajevu br. 03-02/850 od 12. 11. 2024, kojim joj se dostavlja kompletan konkursni materijal s prijavom kandidata i izvještaj Službe za pravne, personalne i opće poslove sačinjen nakon obrade prijave. Spomenutim aktom Filozofskog fakulteta Komisija je obaviještena da se na konkurs koji je, u skladu sa Odlukom Vijeća Fakulteta br. 02-01/335 od 11. 9. 2024. bio objavljen na web stranici Univerziteta u Sarajevu i Filozofskog fakulteta br. 5. 10. 2024, te u dnevnom listu *Dnevni Avaz* dana 5. 10. 2024. a zaključen je nakon 15 dana (zaključen 20. 10. 2024). Prijavio jedan kandidat, i to dr. Shahab Yar Khan. U izvještaju Službe za pravne, personalne i opće poslove sačinjenom nakon obrade prispjele prijave na konkurs konstatira se da je kandidat, dr. Shahab Yar Khan, svoju prijavu s dokumentima blagovremeno dostavio poštom 18. 10. 2024. godine. U spomenuom izvještaju navodi se cjelovit popis dokumentacije i materijala dostavljenih uz prijavu kandidata. Na sastanku Komisije održanom 12. 11. 2024. godine, kojem su prisustvovali članovi Komisije te predstavnici Službe za pravne, personalne i opće poslove, otvorena je pristigla prijava na konkurs te je utvrđeno da je spomenuta prijava kandidata dr. Shahab Yar Khana blagovremena i potpuna.

Komisija je pregledala te pažljivo i detaljno analizirala cjelokupni zaprimljeni materijal, pa Vijeću Filozofskog fakulteta podnosi sljedeći

IZVJEŠTAJ

s prijedlogom odluke o izboru

Nakon detaljnog uvida u dokumentaciju i materijale koje je kandidat dr Shahab Yar Khan dostavio u svojoj prijavi Komisija je utvrdila sljedeće:

Dr. Shahab Yar Khan u svojoj prijavi naveo je da se prijavljuje na izbor u zvanje redovni profesor za PODRUČJE (OBLAST): HUMANISTIČKE NAUKE, POLJE: JEZICI I KNJIŽEVNOST, (FILOLOGIJA), GRANA: **ANGLISTIKA: Književnosti na engleskom jeziku, engleska književnost** (predmeti: Engleska renesansna književnost, Praktični Shakespeare, IP: Shakespeare i njegovo doba, Engleski roman 18. i 19. stoljeća, Prozna književnost na britanskim otocima u dvadesetom stoljeću, IP Savremeni Shakespeare, IP Kratke priče postkolonijalnog perioda), što potpuno odgovara predmetu raspisanog konkursa.

Iz priložene dokumentacije Komisija je utvrdila sljedeće:

1. BIOGRAFIJA

Dr. Shahab Yar Khan je rođen 15. januara 1967. godine u Lahore-u u Pakistanu. Juna 1987. godine je na Državnom koledžu Univerziteta u Punjabu, Lahore (Pakistan) stekao Diplomu o akademskom stepenu iz humanističkih i društvenih nauka - anglistika (*Bachelor of Arts in English*). Na osnovu člana 6. Zakona o nostrifikaciji i ekvivalenciji inostranih školskih svjedočanstava („Službeni list SRBIH”, broj: 7/88), člana 96. do 101. i 262. Pravila Filozofskog fakulteta u Sarajevu, i mišljena Nastavno-naučnog vijeća od 11. 7. 2003. godine, na Filozofskom fakultetu Univerziteta u Sarajevu je izdato Rješenje (broj: 03/10/67 od 11. 7. 2003. godine) o nostrifikaciji navedene diplome Shahaba Yar Khana, na osnovu koje mu se priznaje visoka stručna sprema i stručni naziv *profesor engleske književnosti*. U aprilu 1993. godine je, također, na Državnom koledžu Univerziteta Punjab u Lahoreu stekao Diplomu o akademskom stepenu magistra anglistike (*Master of Arts in English*). Na osnovu Člana 6. Zakona o nostrifikaciji i ekvivalenciji inostranih školskih svjedočanstava („Službeni list SRBIH”, broj: 7/88), člana 96. do 101. i 262. Pravila Filozofskog fakulteta u Sarajevu, i mišljenja Nastavno-naučnog vijeća od 11. 7. 2003. godine, na Filozofskom fakultetu Univerziteta u Sarajevu je izdato Rješenje (broj: 03-10/67 od 11. 7. 2003 godine) o nostrifikaciji navedene diplome u stepen *magistra književnohistorijskih nauka*. Kandidat dr. Shahab Yar Khan je 6. 7. 2007. godine, na Filozofskom fakultetu Univerziteta u Sarajevu, odbranio doktorsku disertaciju pod naslovom „Djelo Williama Shakespearea u ozračju savremene postkolonijalne književnosti” i time ispunio sve propisane uslove za sticanje naučnog stepena *doktora književnohistorijskih nauka*.

U periodu od 1994. do 1996. godine bio je angažiran kao predavač na predmetu Engleska književnost na Keynes institutu (*Keynesian Institute of Management and Sciences*) u Lahoreu. Od 1995. do 1998. godine je radio kao viši asistent na Odsjeku za anglistiku na Mohamedanskom anglo-orijentalnom koledžu (Mohammaden Anglo Oriental College (M. A. O. College)) u Lahoreu (Pakistan). Kao gostujući profesor, uža oblast engleska književnost, predavao je na Odsjeku za engleski jezik i književnost na Univerzitetu „Džemal Bijedić” u Mostaru u periodu od 1999. do 2012. godine. Akademsko 2008/2009. je bio angažiran kao gostujući profesor na predmetu *Šekspirologija* na International University of Sarajevo, kao i na doktorskom studiju iz engleske književnosti na International Burch University u Sarajevu. Izvan domena svoje naučne oblasti je, između ostalog, bio angažiran na Fakultetu islamskih nauka u Sarajevu u periodu od 2008. do 2010. godine. Na Filozofskom fakultetu Univerziteta u Sarajevu, kandidat je zaposlen od 1998.

godine, kada je angažovan kao lektor, a potom viši asistent, uža naučna oblast engleska književnost. Godine 2008. biva biran u zvanje docenta, a 2012. godine u zvanje vanredni profesor u istoj naučnoj oblasti. Godine 2019. se prijavljuje za reizbor u zvanje vanredni profesor, te provodi još jedan izborni period u tom zvanju, gdje uz predmete *Engleska renesansna književnost*, *Engleski roman 18. i 19. stoljeća*, *Praktični Shakespeare*, *IP:Shakespeare i njegovo doba*, *IP Savremeni Shakespeare*, preuzima i vodi predmete: Prozna književnost na britanskim otocima u dvadesetom stoljeću, i IP Kratke priče postkolonijalnog perioda.

U toku akademske 2023/24. godine angažovan je u svojstvu gostujućeg profesora za predmet Šekspirologija na Mphil studiju Odsjeka za Engleski jezik i književnost, University of Management and Technology (UMT), Lahore, u Pakistanu.

Shahab Yar Khan je osnivač i direktor studentskog kluba Shakespeare Drama Club, Filozofskog fakulteta Univerziteta u Sarajevu od 1999. godine. Pri Naučnoistraživačkom institutu Ibn Sina, 2022. godine, osniva naučnu platformu pod nazivom *International Student's Club*, gdje u svojstvu direktora organizuje simpozije, okrugle stolove i konferencije za međunarodnu akademsku saradnju. Od 2022. godine pokreće i uređuje polugodišnji časopis *Students' Time* (ISSN 2744-2896) pri Naučnoistraživačkom institutu Ibn Sina, Sarajevo.

Osnovao je Katedru za književnost na Odsjeku za Anglistiku na Univerzitetu Džemal Bijedić u Mostaru kao i na Univerzitetu u Zenici, te izradio i Plan i program za sve predmete na katedri (oba univerziteta). Na Odsjeku za Anglistiku Filozofskog fakulteta Univerziteta u Sarajevu, je također izradio Plan i program za sve predmete koje vodi. U periodu od posljednjeg izbora u zvanje učestvovao je na brojnim međunarodnim i lokalnim konferencijama, simpozijima, seminarima.

2. BIBLIOGRAFIJA

Kandidat dr. Shahab Yar Khan je napisao sedam autorskih knjiga od kojih su šest naučne monografije, te preko trideset naučnih radova. Komisija je ovdje uzela u obzir samo radove objavljenje od posljednjeg izbora u zvanje vanrednog profesora.

Nakon izbora u zvanje vanrednog profesora, dr. Shahab Yar Khan je objavio tri knjige i osamnaest naučnih radova, kako slijedi:

I KNJIGE

1. *The Book of Fate to See the Revolution of Time*, Dobra Knjiga, Sarajevo, 2023.;
2. *Pageant to Keep in False Gaze*, Dobra Knjiga, Sarajevo, 2022.;
3. *Job of an Interpreter*, Shahab Yar Khan i Generis Publications, 2022.

II NAUČNI RADOVI

1. 2024. YAR KHAN, Shahab. Shakespeare's Cognitive Relativism and Pseudo-Political History. Tahsil. 2024, no. 14, str. 1-14. ISSN 2523-0093. <https://tehseel.com/index.php/tehseel/article/view/239/257>. [COBISS.BH-ID 61667590] ;
2. 2024. YAR KHAN, Shahab. The Subcontinental Postcolonialism : a Counternarrative (Part 1, 'Pakistan'). Znakovi vremena : časopis za filozofiju. [Štampano izd.]. 2023, god. 26, br. 94/95, str. 189-212. ISSN 1512-5416. <https://www.ibn-sina.net/en/the-subcontinental-postcolonialism-a-counternarrative-part-1-pakistan/>, DOI: 10.62125/2303-6826.2023.26.94-95.189. [COBISS.BH ID 59266566];
3. 2023. YAR KHAN, Shahab. Shakespearean Matriarchy in the 21st Century. U: YAR KHAN, Shahab (ur.). Razumijevanje višeslojnih sistema u multipolarnom svijetu = Understanding Multilayered Systems of a Multipolar World : zbornik : proceedings. Sarajevo: Naučnoistraživački institut "Ibn Sina", 2023. Str. 80-87. ISBN 978-9926-524-00-5. [COBISS.BH-ID 58726150];
4. 2023. YAR KHAN, Shahab. Editorial = Uvodnik. Students' times : seminar proceedings. proljeće-zima, 2023, br. 3-4, str. 9-13. ISSN 2744-2896. [COBISS.BH-ID 59267078];
5. 2022. YAR KHAN, Shahab. Journey of Love, From Shakespeare to Shakespeare of India, Critical Survey of Waris Shah's Heer Raanjha and Shakespeare's Romeo-Juliet. Students' times : seminar proceedings. proljeće-ljeto, 2022, br. 2, str. 10-34. ISSN 2744 2896. [COBISS.BH-ID 58937094];
6. 2022. YAR KHAN, Shahab. The Face behind the Mask : The End of Time in Shakespearean Drama. Tahsil. 2022, no. 10, str. 25-44. ISSN 2523-0093. <https://tehseel.com/index.php/tehseel/article/view/206>. [COBISS.BH-ID 58727942];
7. 2022. To Thine Own Self Be True. Ravi to Rhine, South Asian and European Cultures' Interaction during the Colonial Period and Beyond (A Festschrift in honor of Mouhammad Ikram Chughtai)), Islamic Research Academy, Karachi, Pakistan. ISBN: 978-969-9935-12-1;
8. 2021. YAR KHAN, Shahab. Online Literature Teaching : A Blessing in Disguise?. U: RUKMINI, S. (ur.). Teaching Paradigms in English Language and Literature : for Higher Education. Chisinau: Scholars' Press, 2021. Str. 14-18. ISBN 978-613-8-95375-3. [COBISS.BH

ID 58939398] (<https://www.amazon.in/Teaching-Paradigms-English-Language-Literature/dp/6138953754>);

9. 2021. YAR KHAN, Shahab. Life of Wisdom. Students' times : seminar proceedings. jesenzima, 2021, br. 1, str. 5-16. ISSN 2744-2896. [COBISS.BH-ID 58937350];

10. 2021. YAR KHAN, Shahab. Women as Heroes in Shakespearean Drama. MAP education and humanities. 2021, issue 1, no. 1, str. 1-6. ISSN 2744-2373. <https://mapub.org/ojs/index.php/mapeh/article/view/5/full-paper>. [COBISS.BH-ID 61699590];

11. 2021. YAR KHAN, Shahab. New Beginning : As a Pseudo-Concept in Shakespearean Art. Tahsil. 2021, no. 9, str. 1-12. ISSN 2523-0093. <https://tehseel.com/index.php/tehseel/article/view/47/64>. [COBISS.BH-ID 58728198];

12. 2020. YAR KHAN, Shahab. We, Shakespeare and the Fall of Civilization : 'A plague upon you, murderers, traitors all!' King Lear, V, iii. Tahsil. 2020, no. 7, str. 1-13. ISSN 2523-0093. <https://tehseel.com/index.php/tehseel/article/view/14/22>. [COBISS.BH-ID 58728454];

13. 2020. YAR KHAN, Shahab. New-Atheism and the question of morality in contemporary English prose. Znakovi vremena : časopis za filozofiju. [Štampano izd.]. 2020, god. 23, br. 87/88, str. 109-128. ISSN 1512-5416. https://www.ibn-sina.net/wp-content/uploads/2021/05/109_128_Shahab_Yar_Khan_ZNAKOVI_VREMENA_DVOBROJ_87-88.pdf. [COBISS.BH-ID 58726406];

14. 2020. YAR KHAN, Shahab. Shakespeare, mi i sumrak civilizacije. Novi izraz : časopis za književnu i umjetničku kritiku. [Štampano izd.]. januar-juni 2020, br. 77-78, str. 3-12. ISSN 1512-5335. [COBISS.BH-ID 58936070];

15. 2019. YAR KHAN, Shahab. Igre moći u Shakespeareovoj drami. Novi izraz : časopis za književnu i umjetničku kritiku. [Štampano izd.]. juli-decembar 2019, br. 75-76, str. 42-49. ISSN 1512-5335. [COBISS.BH-ID 58935558];

16. 2019. YAR KHAN, Shahab. Lost Tradition of Balkanian Drama of the Ottoman Era. Tahsil. 2019, no. 5, str. 45-58. ISSN 2523-0093. <https://tehseel.com/index.php/tehseel/article/view/67/84>. [COBISS.BH-ID 58729222];

17. 2019. YAR KHAN, Shahab. Emigracija - raseljavanje - dislokacija u Shakespeareovim djelima. Novi izraz : časopis za književnu i umjetničku kritiku. [Štampano izd.]. januar-juni, 2019, br. 73-74, str. 20-28. ISSN 1512-5335. [COBISS.BH-ID 58935046];

18. 2019. YAR KHAN, Shahab. In search of the 'Divine' in the 'Details' of Contemporary Art of Narration. Znakovi vremena : časopis za filozofiju. [Štampano izd.]. 2019, god. 22, br. 85/86, str. 105-118. ISSN 1512-5416. https://www.ibn-sina.net/wp-content/uploads/2020/06/105_Shahab_Yar_Khan_ZV_85_86.pdf. [COBISS.BH-ID 58726662]

RADOVI KOJI SE PRILAŽU KAO EKVIVALENCIJA /SUBSTITUCIJA ZA MENTORSKI RAD NA TREĆEM CIKLUSU STUDIJA

1. 2020. YAR KHAN, Shahab. Shakespeare, mi i sumrak civilizacije. Novi izraz : časopis za književnu i umjetničku kritiku. [Štampano izd.]. januar-juni 2020, br. 77-78, str. 3-12. ISSN 1512-5335. [COBISS.BH-ID 58936070];
2. 2020. YAR KHAN, Shahab. New-Atheism and the question of morality in contemporary English prose. Znakovi vremena : časopis za filozofiju. [Štampano izd.]. 2020, god. 23, br. 87/88, str. 109-128. ISSN 1512-5416. https://www.ibn-sina.net/wp-content/uploads/2021/05/109_128_Shahab_Yar_Khan_ZNAKOVI_VREMENA_DV_OBROJ_87-88.pdf. [COBISS.BH-ID 58726406];
3. 2024. YAR KHAN, Shahab. The Subcontinental Postcolonialism: a Counternarrative (Part 1, 'Pakistan'). Znakovi vremena : časopis za filozofiju. [Štampano izd.]. 2023, god. 26, br. 94/95, str. 189-212. ISSN 1512-5416. <https://www.ibn-sina.net/en/the-subcontinental-postcolonialism-a-counternarrative-part-1-pakistan/>, DOI: 10.62125/2303-6826.2023.26.94-95.189. [COBISS.BH ID 59266566];

Kratak opis i ocjena bibliografije relevantne za izbor

Na osnovu priložene bibliografije koja je relevantna za izbor može se zaključiti da se dr. Shahab Yar Khan naučno bavi dominantno pitanjima iz oblasti šekspirologije, uključujući književnoteorijske teme, metatekstualna proučavanja, kulturološke studije, pitanja teatarske i prevoditeljske prakse, socio-politička tumačenja Shakespeareovog djela. Posvećenost proučavanju djela ovog književnog klasika u njegovom je akademskom radu iznimno naglašena. Ostale teme

kojima se bavi takođe su relevantne u kontekstu doba u kom živimo – migracije, dodiri kultura, teizam-ateizam.

S obzirom na to da bibliografija dr. Shahaba Yar Khana koja je relevantna za izbor brojem bibliografskih jedinica premašuje zahtjeve definirane zakonskim odredbama o minimalnim uvjetima za izbor u zvanje redovnog profesora, ovdje ćemo iznijeti ocjenu samo dijela gore navedenih bibliografskih jedinica, i to dviju knjiga i jedanaest naučnih radova (prema izboru Komisije). Tri naučna rada su dodana s obzirom na to da kandidat njima zamjenjuje mentorstvo na trećem ciklusu studija.

1. Knjige

1.1.

Knjiga *The Book of Fate to See the Revolution of Time: non-anglophone cultural, literary and theatrical representations of Shakespeare's opus* (bibliografska jedinica ovdje označena kao I Knjige pod rednim brojem 1) naučna je monografija na engleskom jeziku komparativno-analitičkog tipa sa fokusom na povezanosti između određenih univerzalnih koncepata onako kako ih je u dijelu svog opusa (izabrane drame, poezija) predstavljao Shakespeare sa jedne strane, i kako su, sa druge, ti koncepti bili opisani kod starijih perzijskih i indijskih autora. Knjiga se sastoji od uvoda, dva predgovora drugih autora, četiri glavna poglavlja, dodatka sa fotografijama, pogovora i bibliografije.

U uvodnom poglavlju (str. 7-12) autor obrazlaže temu, određuje granice polja analize i daje definicije istraživačkog pitanja. Uz pojašnjenje teorijsko-metodološkog pristupa i postavku glavnih hipoteza, tu je i nekoliko autobiografskih osvrti na sjećanja iz djetinjstva, koja obrađivanoj tematici knjige daju utemeljenje i kontinuitet u autorovoj biografiji.

Predgovor knjizi "A Rhizomatic Narrative of Resistance and Resilience" (str. 13-16) napisao je dr. Murat Öner sa Internacionalnog Burch Univerziteta u Sarajevu. U tekstu se naglašava dugogodišnja autorova posvećenost umjetničko-spiritalnim pitanjima na koja u knjizi pokušava odgovoriti. Upotreba botaničkog termina rizom u naslovu poglavlja odnosi se na potencijal knjige da brojne mikro-povijesti i mikro-priče sadržane u njoj prerastu u prave povijesti i zaokružene narative.

Naredno poglavlje (str. 17-25) također ima ulogu predgovora, a naslovljeno je "*Ekam sat, vipraha bahuda vadanti, Truth Is One, the Wise Call It by Many Names*". Autor je dr. S. Rukmini sa VIT Univerziteta u Velloreu. Citat iz naslova poznata je sanskritska sintagma koja sublimira hinduističku spiritalnu filozofiju. Od *Rig Vede*, preko *Mahabharate* i *Chandogya Upanišade*, dr. Rukmini je povezuje prvo sa Shakespearom, a onda i sa temom koju Shahab Yar Khana obrađuje u ovoj knjizi.

Prvo analitičko poglavlje knjige "Journey of Love from Nizami, Attar, Rumi and Hafiz to Shakespeare" (str. 27-90) bavi se istraživanjem paralelnosti tematskih elemenata i strukturalnih

postupaka koje Yar Khan pronalazi između Shakespearea i pobrojanih staroperzijskih pjesnika. Akcenat je na idealu ispunjene ljubavi.

Prethodno obrađivana tema poslužila je Yar Khanu i kao poveznica u narednom, drugom analitičkom poglavlju pod naslovom "Shakespeare Reaches the Distant Shores of India" (str. 91-150), u kome se idejnost istraživačkog pitanja dovodi u kontakt sa tradicionalnim pjesništvom Indije 16. stoljeća. Otvoreni horizonti Shakesparovog djela u Indiji su vrlo rano dobili pozitivnu recepciju, određenu prije svega duhovnom mudrošću kojom Shakespearova djela obiluju, iz čega su proizašle usporedbe po sličnosti sa klasičnom dramskom i epskom umjetnosti Indije. U narednim stoljećima se, međutim, Shakespearova drama koristi u političke svrhe kolonizatorske elite, pa se u poglavlju osvjetljava i transformacija stava prema Shakespearu u Indiji, što se prati kako do dobijanja indijske neovisnosti 1947, tako i nakon nje.

Poglavlje broj tri dijelom napušta strogo akademski diskurs i upušta se u autobiografsko povezivanje književne teorije sa višegodišnjim iskustvom postavljanja Shakespearovih drama na scenu, prije svega na Univerzitetu u Sarajevu. Naslov mu je "Story of an Albion: Know that we have divided in three our kingdom" (str. 151-204).

Iza trećeg poglavlja slijedi dodatak od petnaestak stranica fotografija (str. 205-218) uprizorenja Shakespearovih drama na više lokacija u Sarajevu, kao praktična ilustracija trećeg poglavlja.

Posljednje poglavlje nosi naslov "Bivanje Nebivanje: 'Shakespeare Code': Chaos- Matrirachy- The Posthuman World" (str. 219-238) i u svojoj diskurzivnosti dodiruje brojne teme, od metafizičkih elemenata Shakespearove drame, preko teškoća prevođenja Shakespearea na južnoslavenske jezike, utjecaja Shakespearea na povijesne ličnosti i društvene događaje, do primjenjivosti Shakespearove filozofske antropologije na suvremeni trenutak.

U Pogovoru autora mr. Damira Kahrića (str. 237-240) naglašava se značaj ove knjige dr. Shahab Yar Khana u kontekstu autorovog cjelokupnog profesionalnog angažmana i doprinosa balkanskoj anglistici, gdje klasično shakespeareijansko nasljeđe kroz istraživanja autora dobija snažnu poveznicu sa neanglosaksonskim kulturama, poput indijske, perzijske, i konačno balkanske.

U bibliografiji (str. 241-244) je skupno navedeno 49 izvora. Prvih 38 bibliografskih jedinica su printani izvori, posljednjih jedanaest su elektronski, s tim što većini nedostaju imena autora i samih tekstova.

Knjiga predstavlja interesantan doprinos izučavanju anglistike na balkanskim prostorima, prije svega zbog toga što povezuje Shakespeareovo stvaralaštvo sa tradicionalnim pjesništvom Perzije i Indije, naglašavajući na taj način vrednosnu i konceptualnu univerzalnost Bardovog djela i njegovu komunikativnost sa neanglosaksonskim književnim i misaonim nasljeđima. Poglavlja u kojima se razmatraju praktična pitanja postavke Shakespearovih drama na pozornicu, ili pak zamki prevođenja na slavenske jezike, također imaju važnost u lokalnoj shakespeareologiji, iako je njihovo stavljanje pod isti krov sa prva dva poglavlja postupak koji donekle ostavlja dojam heterogenosti cjelokupnog teksta. Naslovi izabrani za knjigu i njezina poglavlja također ne doprinose tematskoj homogenizaciji. Ipak, radi se o hvale vrijednom i rijetkom istraživačkom radu, koji nudi brojne putokaze za dalje bavljenje Shakespearom u nestandardnim kontekstima.

1.2.

Knjiga *Pageant to Keep in False Gaze, Paradise Lost BK I, Dr. Faustus, Hamlet: A New Approach* (bibliografska jedinica ovdje označena kao I Knjige pod rednim brojem 2) naučna je monografija na engleskom jeziku koja se bavi komparativnom analizom u naslovu navedenih djela Milтона, Marlowea i Shakespearea. Knjiga obima 224. strane sastoji se od predgovora, tri glavna poglavlja, dva pogovora drugih autora i bibliografije.

Predgovor (str. 5-18) je napisao prof. dr. Simon John Ryle sa Sveučilišta u Splitu, u kome naglašava jedan od centralnih motiva knjige dat u naslovu, a preuzet iz Šekspirovog *Otela* – “false gaze”, ili lažni pogled. Pomenuti motiv, sa višestrukom i suptilnom slojevitošću koju nosi, uzet je kao osnova za komparativnu analizu elementa vizualnosti u tri navedena djela engleske književnosti. Vizualnost je direktna premda visoko simbolična, ali u isto vrijeme i zavodljiva i manipulativna, a analizirani klasici engleske književnosti koriste je kao pokretače drame i nositelje semantičkog bogatstva. Yar Khan navedenu vizualnost u ovoj knjizi koristi kao glavno sredstvo u proučavanju poetike mističnih otkrovenja tri navedena klasika. I u ovoj analizi se tradicionalno zapadna, renesansna idejnost dovodi u korelaciju sa konceptima njegovanim u orijentalnom književnom i filozofsko-duhovnom nasljeđu, u prvom redu arapskom. Autor uživa jedinstvenu sposobnost razrade komparativnih analiza ovog tipa zahvaljujući autentičnom poznavanju kako anglosaksonske književnosti koja mu je profesija, tako i književnostima i znanju nekoliko istočnih kultura čije jezike i tradiciju odlično poznaje.

Prvo poglavlje “A Heaven of Hell, a Hell of Heaven” (str. 19-113) iznimno detaljno pristupa razmatranju osnovnih ideja izraženih u prvom pjevanju *Izgubljenog raja*. Sami se spjev karakterizira kao tekst koji uveliko nadmašuje priču koju priča i razgranava je sa razine mitološko-duhovnog i etičkog biblijskog sukoba u raznim pravicima – sukobu vjerskih denominacija u Engleskoj početkom sedamnaestog stoljeća, sukobu političkih polariteta i građanskog rata proisteklog iz tog sukoba, arhetipskom sukobu vizije i duha. Yar Khan naglašava da se kroz Miltonov spjev može iščitavati istina o humanitetu na najgeneralnijem nivou. U prilog tome, on dalje razmatra neke od ključnih pojmova iz spjeva: volja nasuprot predestinaciji, kalvinističko shvaćanje milosti, ikonoklastični, proturežimski vigor, jednakost, zasluga. Autor se kroz poglavlje dotječe niza povijesnih pogleda na Miltonovog Satana, a na nekim mjestima Sataninu retoriku čak povezuje sa modernim političkim ustrojstvom svijeta i Europe, pri čemu se riječima palog anđela pomalo paradoksalno ilustriraju progresivni stavovi o jednakosti među ljudima. Kao što je Miltonov Satana kroz prethodna stoljeća izazivao kontroverzna čitanja, Yar Khan ovo poglavlje piše u sličnoj tradiciji. Na kraju ipak kontrastira dvije antagonistične vizije – božansku i lucifersku, i na taj način vraća u fokus glavnu temu knjige – vizualnost i njene ramifikacije. Poglavlje zaključuje riječima da Milton jedan od rijetkih autora koji je u svom djelu uspio naznačiti puninu sveukupne humane egzistencije, sa svim svojim jasnoćama i nejasnoćama.

Drugo poglavlje knjige (str. 114-174) posvećeno je Marloweom *Dr. Faustu*, kog Yar Khan analizira u svjetlu ideja opisanih u prethodnom poglavlju. Naslov je opet citat iz analiziranog

djela "... Things in Heaven and Earth", što je možda nedovoljno egzaktno kao formalan postupak, ali jeste u skladu sa temom koja se u poglavlju obrazlaže. Kao i kod Miliona, i ovdje se uočavaju antiestablišmentski stavovi, prije svega religiozni i akademski, a nasuprot najšire prihvaćenog ideala koji možemo nazvati apsolutom, nudi se prirodnija alternativa – relativnost. Tako Marlowe i raj i pakao pretvara u relativne kategorije, koje su u stvari stanja istog uma, a njegove unutarnje kontradikcije izlaze na vidjelo pogotovo u momentima snažne osobne krize. Yar Khan zaključuje da Marlowe nudi nadilaženje suprotnosti i njihovo usklađivanje u harmonični notni zapis kozmičke kreacije. Interesantno je da Marlowe na samom početku drame u formi litote najavljuje glavnu tematiku, koja je za vrijeme kada je drama objavljena iznimno smjela i ikonoklastična. Uz eruditske reference kako na zapadnjačke tako i na vanevropske tradicije (arapsku, staroegipatsku), kao i na brojne momente vizualne simbolike u *Dr. Faustu*, autor zaključuje kako je relativizam Marloovog šesnaestog stoljeća vrlo sličan relativizmu prisutnom u modernom svijetu.

U posljednjem poglavlju knjige naslovljenom jednostavno "Hamlet" (str. 174-200) Yar Khan na samom početku naglašava sličnost između *Hamleta*, *Dr. Fausta* i *Izgubljenog raja*, zasnovanu na činjenici da u njima ni heroji ni zlikovci nisu očiti, i da se kvaliteti jednih prelivaju u druge, muteći jasno odvojene granice tradicionalnog doživljaja dobra i zla. Hamletovo oklijevanje se, u skladu sa glavnom temom knjige, potencira kao jedna od najvećih optičkih iluzija, jer iza površno prihvaćene slike o Hamletovom prevelikom razmišljanju krije se u stvari snažna aktivnost koja ubija petoro ljudi, iako je ta aktivnost po svojoj prirodi pasivna i nesvjesna. Inspiracija za ovu ideju jeste čuvena Kolridžova interpretacija Hamleta, na koju se Yar Khan referira. Osim toga, autor kao jedan od važnih momenata u drami navodi odsustvo komunikacije među likovima čak i kada oni komuniciraju, odnosno naglašava suštinsko nerazumijevanje među njima. Ofelija se naziva najvećom junakinjom drame, jer nema nikakve krivice za događaje koji i nju zahvaćaju, što autor dovodi u vezu sa podređenim položajem žene u partijarhatima. Osvrće se i na druge likove navodeći njihovu suštinsku motivaciju u cijeloj priči, a na kraju zaključuje kako ova drama predstavlja sam ekstrap život i kako, nudeći potencijal za nadilaženje privida i percipiranih kontradikcija, njenim iščitavanjem možemo odškrinuti vrata ka vječnoj filozofiji, odnosno *relegio perennis*, kako dr. Yar Khan naziva transcendentalnu, univerzalnu mudrost. Dva autora koja su i u prethodno opisanoj knjizi Shahaba Yar Khana dala doprinose, naime dr. Murat Öner i mr. Damir Kahrić, i ovdje pišu pogovore, prvo dr. Öner ("Afterward: Decline of Humanity or Welcome to Apocalypse," str. 201-206), pa potom mr. Kahrić. Dr. Öner u osvrtu na Yar Khanovu knjigu naglašava njenu tematsku povezanost sa suvremenim društvenim stanjem u svijetu, ratovima i revolucijama koje su u toku, dok se Kahrić (207-218), kao Yar Khanov bivši učenik pohvalno izražava ne samo o tekstu već i o najširem pedagoškom utjecaju prof. dr. Shahaba Yar Khana.

Bibliografija se nalazi na posljednjih pet stranica knjige i ukupno sadrži četrdeset i četiri bibliografske jedinice, od kojih su sedam internetski izvori.

Kao zaključak možemo reći da se radi o knjizi monografskog tipa koja iz tri ikonička kuta promatranja sagledava koherentnu tematiku, i uspijeva u isto vrijeme naglasiti teme kojima se

bavi, ali i ponuditi suštinske uvide u najdublja problemska pitanja *Izgubljenog raja*, *Dr. Fausta* i *Hamleta*. Bez obzira na donekle neadekvatne naslove poglavlja ili pak same knjige, kao i upotrebu možda nepotrebno dugih citata, knjiga predstavlja neupitan doprinos anglistici u Bosni i Hercegovini i šire, time što nudi objedinjenu, akademski lijepo artikuliranu, kulturološki inkluzivnu i dosta svježju analizu djela o kojima je prethodno već mnogo toga napisano.

2. Radovi

2.1.

U radu „Shakespeare’s Cognitive Relativism and Pseudo-Political History“ (bibliografska jedinica ovdje označena kao II Radovi pod rednim brojem - 1) autor se bavi Shakespearovim predstavljanjem povijesti na pozornici, u kojima se akcentuira pogubnost oružanih sukoba, političkih intriga i iz toga proisteklog moralnog vakuuma. Oslanjajući se dijelom na povijesničare svog doba, Shakespeare međutim ne slijedi historijska skripta u njihovoj doslovnosti, već uvodi element koji Yar Khan naziva „teatarskim kognitivnim relativizmom“. Umjesto vjernosti faktografiji, Shakespearea zanima unutarnji život likova, velikim dijelom uvjetovan krupnim povijesnim događajima. Drame u kojima Yar Khan sagledava navedenu tematiku su: tri dijela *Henryja VI*, *Richard III*, *Edward III*, *Richard II*, dva dijela *Henryja IV* i *Henry V*. On ih vidi kao veliki epski ciklus o engleskim kraljevima, i nalazi određenu strukturalnu i sadržajnu paralelu sa *Mahabharatom*. U analizu se potom uključuje *Kralj Lear*, a, karakteristično za dr. Yar Khana, prave se i određene asocijacije na trenutnu situaciju u svijetu, kao i na geografska područja koja poznaje – Balkan i Pakistan. Sve ove reference autor upotrebljava kao potvrdu Bardove univerzalnosti i dalekosežnosti. Nakon detaljnije analize povijesnih drama, dr. Yar Khan u kontekst kognitivnog relativizma dovodi i druge Shakespearove drame, poput *Zimske bajke*, *Romea i Julije*, itd.

2.2.

U radu „Shakespearean Matriarchy in the 21st Century“ (bibliografska jedinica ovdje označena kao II Radovi pod rednim brojem – 3) autor se bavi ulogom ženskih likova u Shakespearovim dramama, i navodi kako je upravo ženska energija pokretačka snaga u velikom dijelu Bardovih drama, pogotovo onima napisanim poslije 1598. godine. Kao kontrast dominantnoj muškoj energiji, u to vrijeme neprikosnoveno zagovaranom od strane vlasti, društva i crkve, Shakespeare daje nesputan prostor ženskim likovima, u kome okovi kontrole muškog roda nad ženama naglašeno popuštaju. Ovakvim postupcima on, namjerno ili ne, zamišlja matrijarhalni sistem. Patrijarhat je izilizan, monoton, stereotipan, nedostaje mu autentičnosti i svježine - Yar Khan na kraju članka postavlja pitanje može li matrijarhat doista skinuti tu dotrajalu masku sa lica čovječanstva, i je li upravo Shakespeare u velikom dijelu svog dramskog opusa zamišljao upravo takvo buduće ustrojstvo.

2.3.

Rad „Journey of Love, From Shakespeare to Shakespeare of India, Critical Survey of Waris Shah's Heer Raanjha and Shakespeare's Romeo-Juliet“ (bibliografska jedinica ovdje označena

kao II Radovi pod rednim brojem - 5) predstavlja pokušaj komparacije Shakespearove tragedije *Romeo i Julija* i tradicionalne ljubavne pjesme *Heer-Raanjha*, koja vodi porijeklo iz Pundžaba, a prvi put je zapisana u 18. stoljeću. Elementi na osnovu kojih je izvršeno poređenje likova Heer i Julije su ljubav, seksualnost, primordijalno jedinstvo. Autor u ovom radu nastoji lingvističkim dokazima utvrditi visoki intelektualni kvocijent obe ove junakinje i predložiti način na koji one izražavaju i osjećaju ljubav kao univerzalni model ljubavi, koji posjeduje potencijal da se suprotstavi hubrisu svakodnevnog života. Na ovaj način Yar Khan ponavlja ideju navedenu i u nekim drugim radovima kako su vrijednosti femininog odgovor za narušeni balans koji je katakterističan za sve aspekte suvremenog života, a kao predložak utemeljenosti i univerzalnosti te ideje nudi dva gore analizirana književna teksta, udaljena prostorno, kronološki i kulturološki, ali svojom idejnošću vrlo bliska i slično vrednosno orijentirana.

2.4.

U radu „The Face behind the Mask: The End of Time in Shakespearean Drama“ (bibliografska jedinica ovdje označena kao II Radovi pod rednim brojem - 6) autor pristupa analazi temporalnosti, metatemporalnosti i istoričnosti u Shakespearovom djelu. Značajke doba u kom Bard živi, za koje su karakteristične burne promjene, zrcali se u ogledalu njegovog stvaralaštva. Prošlost je prolog, sadašnjost posljedica, budućnost uvjetovana vizija – sve to Shakespeare intuitivno zna i primjenjuje. Njegove drame su u osnovi često političke, a način na koji ih prezentira objedinjuje multiple aspekte događaja kojima se bavi, od psihološkog nijansiranja aktera, preko finansijskih i socijalnih posljedica njihovih djela, do političkog djelovanja u najužem smislu. Ova političnost može se pratiti u temporalnoj razgranatosti na sve tri vremenske ravni. Drame koje Yar Khan obuhvaća u ovoj analizi su *Macbeth*, *Julije Cezar*, *Bura*, *Kralj Lear*, *Richard II*, *Hamlet*, *Kako vam drago*, a implicitna poruka koju iščitava je potreba za napuštanjem pogubnih tradicionalističkih obrazaca kojih se kao društva i kao pojedinci grčevito držimo, za trganjem maski koje perpetuiraju disfunkcionalnost na svim nivoima, i za iniciranjem budućnosti čiji će temelji biti zasnovani na kooperativnosti, empatiji i benevolentnosti. Kao i u maltene svim ostalim radovima, i ovdje dr. Yar Khan temu eruditski potkrepljuje brojnim referencama na povijesne ličnosti i događaje, književne autore i kritičare raznih perioda i kultura, i poveznice sa globalnom situacijom sadašnjeg trenutka.

2.5.

U radu „To Thine Own Self Be True. Ravi to Rhine, South Asian and European Cultures' Interaction during the Colonial Period and Beyond“ (bibliografska jedinica ovdje označena kao II Radovi pod rednim brojem - 7) centralni pojam koji se analizira jeste koncept istine, pri čemu se suprotstavljaju parcijalne istine određene nacionalističkim uvjerenjima, nasljeđima vjerskih denominacija ili pak društvenih tradicionalizama sa jedne strane, i autentična, eluzivna, perenijalna istina noetske dimenzije ljudskog bića sa druge. Osim Shakespeara koji se često dotjeće pitanja ove druge, suštinske istine, i naglašava njenu snagu, kao što je slučaj i u citatu iz *Hamleta* datom u naslovu rada, dr. Yar Khan pronalazi tematske paralele i sa djelima Tome Akvnskog, Aristotela, *Kur'ana*, Abu Yusufa, Meer Taqi Meer.

2.6.

U radu „Igre moći u Shakespeareovoj drami“ (bibliografska jedinica ovdje označena kao II Radovi pod rednim brojem - 15) Shakespeareove se drame čitaju kao angažovani tekstovi sa potencijalom da, prema riječima Stephena Greenblatta, oblikuju i preoblikuju društva. One se također dijelom doživljavaju i kao rezultante „sveukuopne kompleksnosti previranja, borbe i harmonije kulture.“ Drame u kojima autor dr. Yar Khan identificira značajke vlastitog doba, iako su one prostorno i vremenski udaljene od Engleske 16. Stoljeća, su *Otelo*, *Antonije i Kleopatra*, *Kako vam drago*.

2.7.

U radu „Lost Tradition of Balkanian Drama of the Ottoman Era“ (bibliografska jedinica ovdje označena kao II Radovi pod rednim brojem - 16) autor otvara interesantnu temu postojanja dramske umjetnosti na balkanskim prostorima za vrijeme otomanskog osvojenja, o kojoj u literaturi uglavnom nema spomena, jer se počeci dramskog stvaralaštva balkanskih naroda vezuju za kraj devetnaestog stoljeća. Ipak, imajući u vidu grčku antičku dramu, nastalu također na Balkanu, autor u tekstu razmatra mogućnost preživljavanja određenih dramskih formi i tijekom turske vladavine, prije svega folklornih, ali zapisi o njoj nisu sačuvani. U vrijeme otomanske vlasti tim su carstvom također bile rasprostranjene lutkarske predstave koje su prvenstveno njegovali sufisti, što je ostalo nezabilježeno u literaturi. Dalje u tekstu autor ovu temu povezuje sa povijesnom i trenutnom kulturološko-političkom pozicijom balkanskih zemalja, te njihovom percepcijom u zapadnom svijetu kao nedovoljno europskom.

2.8.

U radu „Emigracija - raseljavanje - dislokacija u Shakespeareovim djelima“ (bibliografska jedinica ovdje označena kao II Radovi pod rednim brojem - 17) dr. Yar Khan uspostavlja komunikaciju između neuralgičnih točaka trenutne globalne situacije i stanja društva u okviru čijih koordinata je stvarao Shakespeare. Centralna su pitanja pravde i odgovornosti, pa autor nudi pokušaj tumačenja onog što o tim univerzalnim temama govori Bard. U analitički fokus stavljen je *Kralj Lear*, uzet kao primjer drame o sveukupnoj regeneraciji i duhovnom iscjeljenju. Svijet koji se gradi u drami zasnovan je na vrijednostima kao što su suosjećanje, pravda, samopožrtvovanje. U tom smislu autor nudi tumačenje suprotno od poznatog stava Samuela Johnsona da je sistem pravde u *Kralju Learu* narušen. Jedan od bolnih elemenata socio-političke disfunkcionalnosti, široko rasprostranjene u modernom svijetu, jeste i raseljavanje velikih skupina ljudi, za što se paralele nalaze u *Kralju Learu*, ali i u drami *Kako vam drago*. Ovim tekstom dr. Yar Khan ide i korak dalje u praktičnoj primjeni vanvremenske Shakespeareove vizije na probleme koji perzistentno narušavaju blagostanje ogromnog postotka svejske populacije.

3. Radovi kojima se zamjenjuje mentorstvo na trećem stepenu studija

3.1.

U radu „Shakespeare, mi i sumrak civilizacije“ (bibliografska jedinica ovdje označena kao II Radovi – Radovi koji se prilažu kao ekvivalencija/ supstitucija za mentorski rad na trećem

ciklusu studija pod rednim brojem 1) dr. Yar Khan nudi eruditski književno-sociološki osvrt na neizbježnu temu – pandemiju Covida 19. Paralele između događaja koje je ova pandemija prouzročila u modernom svijetu autor nalazi u brojnim Šekspirovim djelima, prije svega *Kralju Learu* i *Romeu i Juliji*, a spominje se i nekoliko intrigantnih biografskih sličnosti sa situacijom u kojoj se sam Shakespeare našao tijekom pandemija kuge. Umjesto trijumfa civiliziranosti i mukotrpno stečenih tekovina nauke, i Shakespearovo i naše doba, nažalost, poharale su oluje pseudoreligioznosti, praznovjerja i zavjereničkih teorija.

3.2.

U radu „New-Atheism and the question of morality in contemporary English prose“ (bibliografska jedinica ovdje označena kao II Radovi – Radovi koji se prilažu kao ekvivalencija/ supstitucija za mentorski rad na trećem ciklusu studija pod rednim brojem 2) se navodi da kreativno izvorište modernog proznog stvaralaštva ima korijen u evolucijskoj biologiji osamnaestog i devetnaestog stoljeća, kao i u naučnom pozitivizmu dvadesetog stoljeća. Po tome je donekle slično i tradiciji antičke Grčke. Nadnaravni narativ koji se želi dokučiti smatra se uzvišenijim od onoga kako se u teističkim tradicijama doživljavao Bog, pa poklonici novog ateizma veliku pažnju poklanjaju tome da Bog ni na koji način ne zamrači iščitavanje spomenutog narativa. Za primjer se uzima djelo Iana MEwana, za koje dr. Yar Khan smatra da vjerno slijedi smjernice novog ateizma i postkolonijalizma. Sa druge strane, još jedna opasnost otkrivanju sveobuhvatne slike čovječanstva predstavlja novinarstvo, i pogotovo njega žuta varijanta. U članku se dalje analizira McEwanovo nastojanje da se odupre i jednom i drugom negativnom utjecaju, a da sa treće strane zadrži očuvanost moralnih ideala. Kao i u većini tekstova, autor asocijativno navodi primjere iz modernog društveno-političkog konteksta, naglašavajući njegovu globalnost time što s punim pravom uključuje reference na azijska društva, prije svega pakistansko, iz kojega i potječe.

3.3.

U radu „The Subcontinental Postcolonialism – A Counternarrative (Part 1, Pakistan)“ (bibliografska jedinica ovdje označena kao II Radovi – Radovi koji se prilažu kao ekvivalencija/ supstitucija za mentorski rad na trećem ciklusu studija pod rednim brojem 3) autor pokušava redefinirati granice postkolonijalnih diskursa na indijskom potkontinentu. Umjesto dosadašnje terminologije koja u južnoj Aziji, a prvenstveno u Indiji i Pakistanu, gubi relevantnost, kao što je npr. termin „postkolonijalni“, uvode se adekvatnije zamjenske fraze – u konkretnom slučaju se predlaže „postindependistički“, odnosno „studije poslije neovisnosti“. Kolonijalnost se u povijesnom kontekstu ne mora odnositi samo na britansku vlast nad Indijom, već i na prethodne invazije, poput arapske u osmom stoljeću, ili invazije centralnoazijskih plemena u desatom stoljeću, pa je novopredloženi termin adekvatniji. Osim toga, kolonijalne vladavine i postkolonijalni problemi u Indiji i Pakistanu, Australiji, na Karibima, sasvim su različiti, prema tome i sam termin postkolonijalnost postaje upitan. U radu se dalje navode brojni primjeri kojima autor pokušava pokazati da problemi političke, kulturne ili vjerske prirode prisutni danas na indijskom poluotoku nemaju uzročnike u prethodnoj britanskoj kolonijalnoj vlasti. Kao jedan od argumenata koji se tiče konkretno Pakistana navodi se činjenica da romani koji su u toj zemlji

nagrađivani državnim nagradama u posljednjih dvadesetak godina ne tretiraju niti jedno od krupnih kolonijalnih pitanja. Dodatnu vrijednost stavovima izloženim u ovom tekstu daje činjenica što autor iskustveno i originalno iznutra poznaje kulture o kojima piše.

4 . MENTORSTVA NA DRUGOM CIKLUSU STUDIJA

Nakon izbora u zvanje vanrednog profesora (2019.) dr. Shahab Yar Khan je obavio uspješno mentorstvo za dva zavaršna diplomatska rada na drugom ciklus studija :

1. VEJZOVIĆ, Selma. Shakespeare : postkolonijalni diskurs u djelima Otelu i Buri. Sarajevo: [S. Vejzović], 2024. 58 lista.

https://ff.unsa.ba/files/zavDipl/23_24/ang/Selma-Vejzovic.pdf. [COBISS.BH-ID 61665798]

2. KAHRIĆ, Damir. The Dark Triad of Narcissism, Machiavellianism and Psychopathy in Shakespeare's 'Richard III', 'Othello', 'King

Lear', 'Hamlet', 'Twelfth Night', and 'Much Ado About Nothing' = Mračna trijada narcizma, makijavelizma i psihopatije u Shakespeareovom 'Rikardu Trećem', 'Othellou', 'Kralju Learu', 'Hamletu', 'Na tri kralja i Mnogo vike ni za što' : Master of Arts Paper.

Sarajevo: [D. Kahrić], 2020. 62 lista. http://ff.unsa.ba/files/zavDipl/19_20/ang/Damir-Kahric.pdf. [COBISS.BH-ID 42723590]

Dr. Shahab Yar Khan iz objektivnih razlog na koje nije mogao utjecati nema uspješno obavljenog mentorstva na trećem ciklus studija. Taj zakonom propisan uvjet za izbor u zvanje redovnog profesora kandidat je nadomjestio objavljivanjem tri dodatna naučna rada koji su navedeni i opisani u prethodnom odjeljku. Sva tri ta rada objavljena su u priznatim serjiskim publikacijama koje su registrirane u relevantnim bibliografskim bazama.

5. UČEŠĆE U PROJEKTIMA

Kandidat dr. Shahab Yar Khan nakon izbora u zvanje vanrednog profesora (2019.godine) učestvovao je na osam međunarodnih i domaćih naučnih/teatarskih projekata, i to:

Projkti i priznanja:

Glavni projekti:

1. Mart, 2021. godine: U svojstvu nosioca projekta uspješno organizovao međunarodni seminar, prvi ovakve vrste nakon pandemije, pod nazivom *Covid 19 – uticaj na savremenu književnost, filozofiju i obrazovanje*.
2. April, 2021. godine: *Internacionalni studentski klub*. U svojstvu inicijatora i koordinatora, te uz podršku Naučnoistraživačkog instituta Ibn Sina u Sarajevu uvezao studente, oformio i pokrenuo klub studenata pod nazivom *Internacionalni studentski klub*.
3. Februar, 2022. godine: *Razumijevanje višeslojnih sistema u multipolarnom svijetu (Understanding Multilayered Systems of a Multipolar World)*. U svojstvu rukovodioca projekta, osmislio i organizirao međunarodnu konferenciju uz podršku Naučnoistraživačkog instituta Ibn Sina u Sarajevu;
4. Januar, 2022. godine, *Studentska Vremena*. U djelovanju rukovoditelja projekta uz tim studenata i stručnjaka osnovao prvi međunarodni studentski časopis u Bosni i Hercegovini, *Studentska vremena*, u suradnji sa Naučnoistraživačkim institutom Ibn Sina u Sarajevu;
5. 11.3.2024. god. *Van granica vremena – Hafiz i Haft Paykar (Beyond the Bounds of Time – Hafiz and Haft Paykar)*. Shakespeare Drama Club, Filozofskog fakulteta UNSA u suradnji sa Iranskim centrom kulture u Centru za kulturu i mlade, Sarajevo;
6. 13.06.2024. *How to Perform Shakespeare*. Teatarski projekat Burch univerziteta (International Burch University), Sarajevo;
7. 30.11.2022. teatarski projekat u formi radionice pod naslovom *Shakespeare's Concept of Love in Romeo and Juliet*, OŠ Meša Selimović, Alipašino polje, Sarajevo;
8. 26.4.2019. Teatarski projekat, *Midsummer Night's Dream*, *Otvorena scena Obala*, Akademija scenskih umjetnosti, Sarajevo.

Spomenuti teatarski projekti su dio hibridnog eksperimenta sa kojim je kandidat započeo maja 2016. godine sa projektom '*400th Death Anniversary of William Shakespeare*' obilježavanjem četiri stoljeća Shakespearovog djelovanja. U okviru tog programa koji je režirao i vodio, tri dana su izvodjene bardove drame na Otvorenoj sceni Obala Akademije scenskih umjetnosti, UNSA.

Značajnija priznanja:

Dr. Shahab Yar Khan je dobitnik mnogih nagrada i priznanja, o njegovim djelima su pozitivno pisali, između ostalih, dr. Simon J Ryle, Sveučilište u Splitu, Hrvatska, te dr. Suheyl Umar, bivši direktor Iqbal akademije, Lahore, Pakistan. Ističu se *Pismo zahvale Njenog visočanstva kraljice Elizabete II i Pismo zahvale Njegove ekscelencije Nigela Caseya*, bivšeg ambasadora Ujedinjenog Kraljevstva u Bosni i Hercegovini za promicanje djela Williama Shakespearea u Bosni i Hercegovini, koje su mu uručene

za vrijeme nakon prvog izbora u zvanje vanredni profesor. Od priznanja nakon reizbora, 2019. godine ovdje smo izdvojili samo značajnije.

Zahvalnice univerziteta u Indiji i Pakistanu: VIT, Velore, Indija; Univerzitet u Srednjem Punjabu (*University of Central Punjab*), Pakistan; UMT univerzitet (*University of Management and Technology*), Pakistan; *Foreman Christian College University*, i *Punjab University*, zatim zahvalnicu Instituta za Jezik, Univerziteta u Sarajevu, kao i zahvalnicu organizatora programa *Filološki susreti*, Univerziteta u Sarajevu, priznanje i zahvalnicu Burch univerziteta (*International Burch University*), i Naučnoistaraživačkog instituta Ibn Sina, Sarajevo.

6. OSTALE AKTIVNOSTI I REFERENCE

Dr. Shahab Yar Khan vrlo je aktivan u promoviranju struke te ima zapažen društveni angažman. Od aktivnosti kojim se bavio nakon reizbora u zvanje vanrednog profesora (2019.) ovdje treba spomenuti nastavak rada na projektima teatarskog izvođenja drama, objavljivanja intervjua i razgovora u lokalnim i međunarodnim medijima na koje se odazvao kao šekspirolog i profesor književnosti. Tako, između ostalih, britanska novinarka Harriet Crawford o njegovom radu piše: 'Dr Shahab Yar Khan, Professor of English at Sarajevo University, led a novel interpretation of the tragedy King Lear (<https://sarajevotimes.com/when-madmen-lead-the-blind/>)', a u periodu nakon reizbora, sa jednog od vodećih univerziteta u Indiji Indian University, VIT (Vellore Institute of Technology, o njemu piše: 'Prof. Dr. Shahab Yar Khan is a leading South-East European expert of English Renaissance and Shakespearean Studies.'

Ovdje su neki od interesantnijih linkova iz medija u Bosni i Hercegovini i Pakistanu u kojima se oslikava doprinos i uticaj dr. Khana:

1. (Google search) Televizijski program u znak zahvale za afirmaciju Shakespearovog djela u jugoistočnoj Evropi, Federalna TV, program: Svako dobro, 27.03.2024. (federalna.ba)
2. <https://www.youtube.com/watch?v=6qUD5sRZAnA>
3. <https://www.instagram.com/kreativfest.ba/p/C76evxCsRvb/>
4. https://www.instagram.com/kreativfest.ba/p/C8OoXeIMRYq/?img_index=1
5. <https://www.youtube.com/watch?v=AhksDwPfvQk&t=1037s>
6. <https://www.youtube.com/watch?v=ZHOmzXuF2yM&t=470s>
7. <https://www.youtube.com/watch?v=iRb1HtbWPYg>

7. ZAKLJUČAK S PRIJEDLOGOM

Nakon što je stekla potpuni uvid u prijavu i priloženu dokumentaciju kandidata dr. Shahab Yar Khana, Komisija jednoglasno zaključuje da kandidat dr. Shahab Yar Khana u potpunosti **ispunjava** sve potrebne formalne i suštinske zakonom propisane uvjete za izbor u zvanje **redovnog profesora** za PODRUČJE (OBLAST): HUMANISTIČKE NAUKE, POLJE: JEZICI I KNJIŽEVNOST, (FILOLOGIJA), GRANA: **ANGLISTIKA: Književnosti na engleskom jeziku, engleska književnost** (predmeti: Engleska renesansna književnost, Praktični Shakespeare, IP: Shakespeare i njegovo doba, Engleski roman 18. i 19. stoljeća, Prozna književnost na britanskim otocima u dvadesetom stoljeću, IP Savremeni Shakespeare, IP Kratke priče postkolonijalnog perioda) na Odsjeku za anglistiku Filozofskog fakulteta Univerziteta u Sarajevu.

Komisija donosi ovakav zaključak imajući u vidu posebno sljedeće činjenice:

- prvo, dr. Shahab Yar Khan proveo je cijeli izborni period u zvanju vanrednog profesora (u to zvanje izabran je 2019. godine), i to na oblasti za koju se bira;
- drugo, dr. Shahab Yar Khan objavio je nakon izbora u zvanje vanrednog profesora tri knjige, od kojih su u ovom Izvještaju uzete u obzir i vrednovane dvije iz oblasti u koje se bira;
- treće, dr. Shahab Yar Khan objavio je nakon izbora u zvanje vanrednog profesora osamnaest radova u priznatim publikacijama koje se nalaze u relevantnim bibliografskim bazama podataka, od kojih je ovdje vrednovano jedanaest;
- četvrto, dr. Shahab Yar Khan nakon izbora u zvanje vanrednog profesora obavio je dva mentorstva za završne diplomske radove na drugom ciklusu studija;
- peto, dr. Shahab Yar Khan objavio je nakon izbora u zvanje vanrednog profesora tri dodatna naučna rada u priznatim publikacijama kao zamjenu za mentorstvo na trećem ciklusu studija, koje iz objektivnih razloga nije mogao obaviti;
- šesto, dr. Shahab Yar Khan učestvovao je nakon izbora u zvanje vanrednog profesora u osam domaćih i međunarodnih stručnih projekata;
- sedmo, dr. Shahab Yar Khan ima bogato iskustvo u pedagoškom i naučnom radu;
- osmo, dr. Shahab Yar Khan je vrlo zapažen u svom stručnom i naučnom radu.

Na osnovu temeljitog uvida u biografiju i bibliografiju dr. Shahab Yar Khana, njegove ostale naučne i stručne reference Komisija je nepodijeljenog mišljenja da je riječ o istraživaču i nastavniku koji je već postigao izuzetno vrijedne rezultate u nauci i struci. Njegov dosadašnji naučni i stručni angažman sasvim jasno pokazuje kako je pred njim nastavak vrlo uspješne akademske karijere. Komisija je stoga uvjerena u zaključak koji je donijela

PRIJEDLOG: Na osnovu svega prethodno izložen Komisija predlaže Vijeću Filozofskog fakulteta u Sarajevu da **izabere dr. Shahab Yar Khana u zvanje redovnog profesora za PODRUČJE (OBLAST): HUMANISTIČKE NAUKE, POLJE: JEZICI I KNJIŽEVNOST,**

(FILOLOGIJA), GRANA: ANGLISTIKA: Književnosti na engleskom jeziku, engleska književnost (predmeti: Engleska renesansna književnost, Praktični Shakespeare, IP: Shakespeare i njegovo doba, Engleski roman 18. i 19. stoljeća, Prozna književnost na britanskim otocima u dvadesetom stoljeću, IP Savremeni Shakespeare, IP Kratke priče postkolonijalnog perioda) na Odsjeku za anglistiku Filozofskog fakulteta Univerziteta u Sarajevu.

Sarajevo, _____

Potvrda stručne službe sastavljeni je dio ovog Izvještaja.

KOMISIJA

1. prof. dr. Janko Andrijašević, predsjednik;

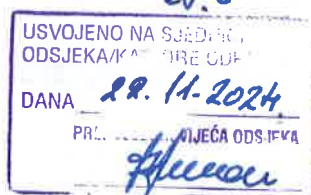
Janko Andrijašević

2. prof. dr. Vladislava Gordić Petković, članica;

Vladislava Gordić Petković

3. prof. dr. Nedžad Leko, član;

Nedžad Leko



Izvještaj je usvojen sa jedinstvenim glasom protiv i 17 glasova ZA.

[Signature]